

A 80/5/8

ARRET DU 9 JUILLET 1981  
dans l'affaire A 80/5

---

En cause :

l'Union nationale des MUTUALITES SOCIALISTES

contre

la société anonyme "ROYALE BELGE"

*Langue de procédure : le français*

\*

\*

\*

ARREST VAN 9 JULI 1981  
in de zaak A 80/5

---

Inzake :

het Nationaal Verbond van de SOCIALISTISCHE MUTUALITEITEN

tegen

de naamloze vennootschap "ROYALE BELGE"

*Procestaal : Frans*

2.- Vertaling

HET BENELUX-GERECHTSHOF,

in de zaak A 80/5

Gelet op de brief van 19 november 1980 van de Hoofdgriffier van het Hof van Cassatie van België meteen daarbij gevoegd, voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het arrest van 30 oktober 1980 van genoemd Hof in de zaak van het Nationaal Verbond van de Socialistische Mutualiteiten (N.V.S.M.) tegen de naamloze vennootschap "Royale Belge" ;

TEN AANZIEN VAN DE FEITEN :

Overwegende dat het N.V.S.M., voordat het de verzekeringsmaatschappij N.V. Royale Belge dagvaardde tot betaling van een naar aanleiding van een verkeersongeval uitgekeerd bedrag, tot deze maatschappij een verzoek had gericht strekkende tot de terugbetaling van dat bedrag, welk verzoek vier maal werd herhaald, terwijl aan de laatste herhaling, volgens de tekst van de rappel-brief, nog een telefoongesprek voorafging ;

Dat de maatschappij Royale Belge genoemde verzoeken niet heeft beantwoord vóór het verstrijken van de in artikel 10, lid 1, van de Belgische wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen bedoelde verjaringstermijn ;

Dat het Hof van Beroep te Mons in het bestreden arrest van 13 december 1978 geoordeeld heeft, dat de rechtsvordering tot betaling is verjaard, zulks onder meer op grond dat, in tegenstelling tot hetgeen door het N.V.S.M. met een beroep op artikel 10, lid 3, van evengenoemde wet was gesteld, de verjaring niet is gestuit door de onbeantwoord gelaten verzoekbrieven, daar deze niet als een onderhandeling in de zin van genoemde wetsbepaling kunnen worden aangemerkt ;

Overwegende dat het N.V.S.M. voor het Hof van Cassatie staande bleef houden, dat zijn steeds weer herhaalde verzoeken strekkende tot de terugbetaling van de sommen, die het had uitgekeerd, een onderhandeling vormen, ondanks het feit dat die verzoeken onbeantwoord zijn gelaten, en dat de verjaring van de rechtsvordering tegen de verzekeraar mitsdien is gestuit ;

### 3.- Vertaling

Dat de Royale Belge harerzijds aanvoerde, dat een onderhandeling wederzijdse voorstellen, een bespreking onderstelt en dat een eenvoudig onbeantwoord gelaten verzoek van de benadeelde, ook al wordt het herhaald, niet als een onderhandeling kan gelden ;

Overwegende dat bij zijn arrest van 19 november 1980 het Hof van Cassatie beslist heeft zijn uitspraak uit te stellen en het Benelux-Gerechtshof heeft verzocht de volgende vraag te willen beantwoorden :

"Dient artikel 10, lid 3, van de Gemeenschappelijke Bepalingen behorende bij de Benelux-Overeenkomst betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen aldus te worden uitgelegd, dat een of meer aanvragen om vergoeding van de benadeelde, waarop de verzekeraar niet geantwoord heeft, een onderhandeling kunnen vormen, die de verjaring van de rechtsvordering van de benadeelde tegen de verzekeraar stuit ?"

#### TEN AANZIEN VAN HET VERLOOP VAN HET GEDING :

Gelet op de memories neergelegd ter griffie van het Hof op 6 februari 1980 door respectievelijk Mr A. Houtekier namens het N.V.S.M. en Mr L. Simont namens de N.V. Royale Belge ;

Overwegende dat de Ministers geen gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid een schriftelijke uiteenzetting of een memorie van antwoord in te dienen ;

Overwegende dat ter zitting van het Hof van 23 maart 1981 Mrs Houtekier en Simont de zaak mondeling hebben toegelicht ; dat door beide advocaten een pleitnota is neergelegd ;

Overwegende dat de Advocaat-Generaal Mevrouw Rouff op 27 mei 1981 schriftelijk conclusie heeft genomen ;

#### TEN AANZIEN VAN HET RECHT :

Gelet op het arrest van 30 oktober 1980 van het Hof van Cassatie van België ;

Gelet op artikel 10, lid 3, van de Gemeenschappelijke Bepalingen behorende bij de Benelux-Overeenkomst betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, ondertekend op 24 mei 1966 ;

#### 4.- Vertaling

Gelet op artikel 1 van het Aanvullend Protocol bij genoemde Overeenkomst, ondertekend op 26 september 1968 en in werking getreden op 1 juli 1976 ;

Overwegende dat het Hof bevoegd is om de rechtsregels van de Bijlage bij de Overeenkomst van 24 mei 1966 uit te leggen, voor zover de inhoud daarvan is opgenomen in de wetgeving van de Staat, waarin de vraag van uitleg is gerezen, hetgeen in deze het geval is, aangezien artikel 10, lid 3, van de Belgische wet van 1 juli 1956 is gesteld in bewoordingen, gelijkkluidend aan die van artikel 10, lid 3, van de Gemeenschappelijke Bepalingen, met dien verstande dat er in de Belgische wet een nadere bepaling over de kennisgeving bij aangetekende brief voorkomt, die echter het onderhavige geval niet raakt ;

Overwegende dat in dat opzicht het feit dat de Belgische wet van eerdere datum is dan het Benelux-verdragsrecht niet van belang is ;

#### Betreffende de voorgelegde vraag :

Overwegende dat luidens artikel 10, lid 3, van de Gemeenschappelijke Bepalingen, waarover een vraag van uitleg is gerezen, "de verjaring ten opzichte van een verzekeraar wordt gestuit door iedere onderhandeling (pourparlers) tussen de verzekeraar en de benadeelde ..." ;

Overwegende dat in het woord "onderhandeling" ("pourparlers"), zowel gelet op zijn gangbare betekenis als met het oog op de ratio legis van voormelde bepaling, zoals die blijkt uit de Gemeenschappelijke toelichting van de Benelux-Overeenkomst betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, besloten ligt een over en weer bespreken, een uitwisseling, van dien aard dat het aan de benadeelde de indruk geeft dat de verzekeraar een regeling van het ongeluk overweegt ;

Dat een eenzijdige eis, ook al wordt hij herhaald, geen onderhandeling is ;

Dat trouwens artikel 10, lid 3, waarin enerzijds wordt bepaald dat de onderhandeling waardoor de verjaring wordt gestuit "tussen de verzekeraar en de benadeelde" dient te geschieden, en anderzijds het afbreken van de onderhandelingen in aanmerking wordt genomen, door zijn bewoordingen zelf, aangeeft dat het om een tweezijdige uitwisseling gaat ;

5.- Vertaling

Overwegende tenslotte, dat deze bepaling er toe strekt om de benadeelde te beschermen tegen het risico van verjaring in de gevallen waarin het gedrag van de verzekeraar te zijnen opzichte hem ervan zou kunnen afhouden een rechtsvordering in te stellen ;

Dat dit risico niet aanwezig is wanneer, zoals in het onderhavige geval, de verzekeraar een aanvraag onbeantwoord laat ;

TEN AANZIEN VAN DE KOSTEN :

Overwegende dat het Hof volgens artikel 13 van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof de kosten moet vaststellen, welke op de behandeling voor het Hof zijn gevallen, welke kosten omvatten de honoraria van de raadslieden van partijen, voor zover zulks in overeenstemming is met de wetgeving van het land waar het bodemgeschil aanhangig is ;

Dat krachtens de Belgische wetgeving, de honoraria van de raadslieden van partijen niet zijn begrepen in de kosten die aan de in het ongelijk gestelde partij in rekening worden gebracht ;

dat op de behandeling voor het Hof geen andere kosten zijn gevallen ;

Uitspraak doende op de door het Hof van Cassatie van België bij arrest van 30 oktober 1980 gestelde vraag ;

Gelet op de conclusie van de Advocaat-Generaal Mevrouw Rouff ;

6.- Vertaling

VERKLAART VOOR RECHT :

Een of meer tot de verzekeraar gerichte, doch onbeantwoord gelaten aanvragen om vergoeding van de benadeelde vormen geen onderhandeling als bedoeld in artikel 10, lid 3, van de Gemeenschappelijke Bepalingen behorende bij de Benelux-Overeenkomst betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Aldus gewezen door de Heren F. Goerens, President, A. Wauters, Eerste Vice-President, Mr Ch.M.J.A. Moons, Tweede Vice-President, baron Richard, R. Legros, R. Thiry, C. Wampach, Mr H.E. Ras en Mr W.L. Haardt, Rechters ;

en uitgesproken ter openbare zitting te Brussel, op 9 juli 1981, door de Heer Rechter baron Richard, in aanwezigheid van de Heer Advocaat-Generaal F. Dumon en de Heer Hoofdgriffier G.M.J.A. Russel.